

Für Helga Thoene

tanz.tanz

Komposition für Geige allein (2010)

Reiko Fütting

Zur Komposition/*Regarding the Composition:*

Die Komposition *tanz.tanz* für Geige allein wurde von Alexandrina Boyanova in Auftrag gegeben. Die Form basiert auf einer Analyse der Bach'schen Chaconne der Musikwissenschaftlerin Helga Thoene, der die Komposition gewidmet ist. Die von ihr freigelegten Chormelodien, die in die Textur dieses einzig-, wunder- und sonderbaren Abschlusses der d-Moll Partita eingewoben sind, bilden das Ausgangsmaterial. Eine weitere Referenz, die sich ebenfalls im Titel widerspiegelt, ist der Roman *Tanz mit dem Schafsmann* von Haruki Murakami.

The composition tanz.tanz (dance.dance) for solo violin was commissioned by Alexandrina Boyanova. The general form of the piece is based on an analysis of Bach's Chaconne by German musicologist Helga Thoene, to whom the piece is dedicated. The choral tunes that she discovered - which are woven into the texture of this unique conclusion of the D minor Partita - form the original material. Another reference, which is reflected in the title as well, is the novel Dance Dance Dance by Haruki Murakami.

Zur Aufführung/*Regarding the Performance:*

Wichtig für die Aufführung der Komposition - welcher bei ihrer Uraufführung die Gigue der d-Moll Partita voran ging - ist das Bewußtsein eines mit Flexibilität gepaarten Pulses. Das Tempo sollte nicht langsamer als angegeben gehalten werden, was in eine Art von wilder Verzweiflung - von gedämpft (unterdrückt) bis ausbrechend - resultiert.

A sense of pulse paired with flexibility is important for the performance of the composition, which was preceded by the Gigue of the D minor Partita at its premiere. The tempo should not be slower than indicated, in order to create a sense of frantic wildness, which ranges from suppression to eruption.

Zur Notation/*Regarding the Notation:*

Die verschiedenen Farben oder Spielweisen sind in den folgenden Gruppen spezifiziert:

The various colors or playing techniques are specified in the following groupings:

s.t. - ord. - s.p. - p. (sul tasto - ordinario - sul ponticello - ponticello)

c.l. - (ord.) - pizz. (col legno - ordinario - pizzicato)

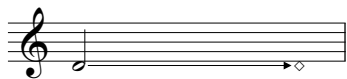
sul ponticello = am Steg (sehr obertonreicher Klang) / close to the bridge (sound with an emphasis on the upper partials)

ponticello = auf dem Steg (Geräusch) / on the bridge (noise)

Weitere Abkürzungen/*Further abbreviations:*

l.v. = klingen lassen / let vibrate gliss. = glissando sub. = subito con sord. = con sordino

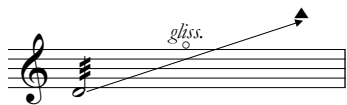
Flageolett: die Saite ist angeben, der resultierende Klang kann einfach/direkt (Ton) oder komplex/indirekt ("ghost harmonic") sein
harmonic: the specific string is indicated, the resulting sound can be simple/direct (pitch) or complex/indirect (ghost harmonic)



Übergang (so gleichmäßig wie möglich) zum Flageolett
transition (as gradually as possible) to a harmonic



gleichmäßiger Übergang zum tremolo
gradual transition to a tremolo



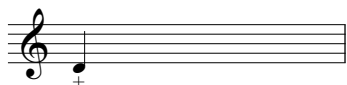
Flageolett-glissando in das höchste Register
harmonic-glissando into the highest register



glissando mit Bogenwechsel/Reartikulationen (unbestimmte Tonhöhen zwischen A und D)
glissando with bow changes/rearticulations (indeterminate pitches between A and D)



spiccato



pizzicato mit der linken Hand
left-hand pizzicato



aus dem Nichts beginnen - so leise wie möglich beginnen - im piano beginnen/
start from nothing - start as softly as possible - start with a piano dynamic

Die Komposition dauert etwa 9 Minuten./*The composition lasts approximately 9 minutes.*

tanz, tanz
Komposition für Geige allein

Reiko Fütting

♩ = 112

(fließend; rhythmisch, jedoch mit Flexibilität)
(fluent; rhythmic, yet with flexibility)

Erste Abteilung

1 ("Christ lag in To - des - ban - - den") ("Hal - - - - -")
 III (III) → s.p. → ord. → p. → ord.
 I II III IV III II I
 IV ppp <pp> >ppp () ppp <p> 3 >ppp () mp ppp

2 le - - - ja")
 II III IV III 3 → s.p. → ord. II I II III I 3 III → p. → ord.
 I 3 IV gliss. L.n.
 ppp () p ppp () mf 3 ppp mp

3 (wie ein Neubeginn) ("Den Tod nie - - - mand zwin - - -")
 (like a restart) III II III IV III IV ppp () p ppp ()

4 - gen tut") ("Der Tod, der Tod)
 II → p. ord. → s.p. ord. I
 III V
 ppp mp ppp III p mf ppp pp ppp mp

5 4 times (mechanisch starr) (mechanical)
 V → s.p. ord. mp sub. f ppp mf p
 p sub. ppp

6 4 times
 V mf p ff p mp p ppp f mp p mp p

(schwingend, "tanzend")
(*swinging, "dancing"*)

7

p *mf* *p* *f* *ppp*

8

p *mp* *ppp* *ppp* *pp* *ppp* *p* *mp* *ff*

5 times

(ausbrechend/eruptive)

9

psub. *ff* *f*

1.-4. 5.

(Stille/silence)

10

mf *pp* *ppp*

("Dein Will ge - - - scheb, Herr ord. s.p. ord. p. ord. Gott

11

mp *p* *pp* *mp* *mf*

2 times

zu gleich")

(I) (III) AufEr - den wie im Him - mel - reich")

12

p *pp* *p* *mp* *mf* *mp* *mf*

2 times

("Be - fiehl du dei -

13

f *ff* *f* *mp* *p* *ppp*

* nur die Akzente (Vorschlagnoten) auf beiden Saiten
 * the accents (grace notes) only on both strings
 ** nur auf einer Saite (einschließlich der Akzente/Vorschlagnoten)
 ** on one string only (including the accents/grace notes)

ne We - - - ge")

→ s.p. → ord.

3 8

gliss.

→ s.p. → ord.

flie - - - ben

ppp p pp ppp ppp ppp p

bin?")

mp mp ff mp p f mp pp mf gliss.

("Erstes Echo" / "first echo")

→ s.p. → ord. l.n.

tr

ppp mp ppp ppp mp gliss. ppp

("Zweites Echo" / "second echo")

l.n.

p ppp pppp p gliss. ppp

("Drittes Echo" / "third echo")

→ s.t. → ord. l.n.

pp ppp pppp p gliss. p pppp

gliss.

II

("Viertes Echo" / "fourth echo")

(Stille / silence)

gliss. ppp

ff (10:10) mf p ppp mf

3 8

→ p.

5 times

mei - - - ne ord. → s.p. ord.

Freu - - - de")

(weicher Akzent / gentle accent)
(sehr gleichmäßig / very evenly)

mp p pp ppp pppp f pppp

gliss.

3 times

("Auf

mei - nen lie - ben Gott")

21

mf \rightarrow p

f \rightarrow pppp \rightarrow mf \rightarrow pppp

ff \rightarrow mp \rightarrow mf \rightarrow p \rightarrow pp \rightarrow f

3 8 II gliss. V gliss. V gliss. V gliss. V

III mp mf f 5

22

mf \rightarrow ppp

mp \rightarrow ppp

p \rightarrow ppp

("Gib uns

IV III III

Ge \rightarrow s.p. \rightarrow ord.

\rightarrow p. \rightarrow ord.

duld

\rightarrow p.

in

ord.

\rightarrow s.p.

23

pp \rightarrow pp

p \rightarrow mp \rightarrow mp \rightarrow p

Lei - - - dens - zeit")

ord.

24

pp \rightarrow p \rightarrow pp

mp \rightarrow p \rightarrow pp \rightarrow p

gliss. V gliss. V gliss. V

3 times

(ausbrechend/eruptive)

25

ff \rightarrow f

mp Sub. 3. \rightarrow ff sempre

1.-2. \rightarrow mf

5 times

(verschwindend/disappearing)

(ca. 5 )

26

1. ff

2. f

3. mf 1.-4.

4. mp

5. p

gliss.

Zweite Abteilung

("Vom

Him - - - mel

bach, da

komm

ich

ord.

II III IV I

s.p. \rightarrow ord.

p. \rightarrow ord.

II

s.p. \rightarrow ord.

p. \rightarrow ord.

27

pp \rightarrow ppp

p \rightarrow ppp

mp \rightarrow ppp

pp \rightarrow ppp

p \rightarrow ppp

mp \rightarrow ppp

gliss.

ber") 2 times ("Wie soll ich dich em - pfan - gen?" 2 times ("Jesu, dei - ne Pass - i - on")

28 *gliss.* *mf* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp* *p* *p* *ppp* *p* *mp* *mp* *mf*

29 *gliss.* *mf* *p* *p* *mp* *mp* *mf* *mf* *f* *ppp* *pp* *pp*

2 times

29 *gliss.* *mf* *p* *p* *mp* *mp* *mf* *mf* *f* *ppp* *pp* *pp*

30 *p* *mp* *p* *ppp* *mp* *ppp* *mf* *ppp*

(Stille / silence) (wie ein Neubeginn) (like a restart)

30 *p* *mp* *p* *ppp* *mp* *ppp* *mf* *ppp*

31 *f* *ppp* *mp* *ppp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *ppp* *mf* *ppp* *f*

31 *f* *ppp* *mp* *ppp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *ppp* *mf* *ppp* *f*

32 *ppp* *ff* *ppp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *ppp* *ff* *mp* *ppp* *ppp* *mf* *ppp*

7 times

32 *ppp* *ff* *ppp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *ppp* *ff* *mp* *ppp* *ppp* *mf* *ppp*

33 *f* *mp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *p* *f* *mp* *mf*

33 *f* *mp* *mf* *ppp* *f* *ppp* *ff* *p* *f* *mp* *mf*

34 *p* *mp* *mf* *ff* *f* *ppp* *p* *mp*

3
8

34 *p* *mp* *mf* *ff* *f* *ppp* *p* *mp*

35 *p* *mp*

35 ("Fünftes Echo" / "fifth echo")

gliss. *pp* *p* *mp* *mf* *ff* *pp* *ff* *pp*

c.l. *ord.* *c.l.*

36

ord. *c.l.* *ord.* *tr*

ff *pp* *mp* *p* *pp* *ppp*

3 times

1. *ff*
2. *mf*
3. *p*

(verschwindend / disappearing)

37 (ca. 5)

ppp

Letzte Abteilung

38 *con sord.*

mp *gliss.* *psub.* *psub.* *psub.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *mp* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *mf* *p*

2 times (IV) (I)

39 ("Letztes Echo" / "last echo")

ppp *gliss.* *pp* *p* *mp* *mf* *pppp* *sempre*

(sehr gleichmäßig, zeitlos) (very evenly, timeless)

40

pppp *pp* *p* *ppp* *ppp* *ppp*

5 times 4 times 3 times

s.l. *c.l.*

(wie eine Erinnerung / like a memory) (soft accent)

41

pppp *pp* *ppp* *p* *ppp*

s.l. *c.l.* *ord.* *ord.*

42 *s.l. sempre*

mp *ppp* *pp* *ppp* *p* *ppp* *mf* *gliss.* *ppp* *tr*

43 *c.l. sempre* (verschwindend) (disappearing)

mp *ppp* *pp* *ppp* *p* *gliss.* *tr*

44 *tr*

(solo Deo gloria)